

༡༡། །ཀྱང་གོ་བྱེད་ཁྱབ་ཏུ་བཞུགས་པོ་དཔལ་འབྱུང་ས་
མི་འཛིན་གསལ་ཆེན་ཐེངས་བརྒྱུད་པའི་སྐོར་དེའི་ས་
བསྐྱུགས་བྱས་པའི་གནད་དོན།

མི་དོགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་གིས་པེ་ཅིན་དུ་བསྐྱུན་པའོ། །

༡༡། །ཀྲུང་གོ་གྲུང་ཁུན་ཏང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་
འཕུས་མའི་ཆོགས་ཆེན་ཐེངས་བཅུད་
པའི་སྐོར་བྱིལ་བསྐྱགས་ལུས་
པའི་གནད་དོན།

(སྐད་སྐོར་པ་ལ་སྐད་པའི་བྱིལ་བསྐྱགས་ཀྱི་དབྱུང་གཞིའི་ཡིག་ཆ།)

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང་གིས་པེ་ཅིན་དུ་བསྐྱུན་པའོ།

དེ་བ་འདི་གོ་སྒྲའི་སྒྲོ་བ་དེ་བ་དཔེ་སྒྲན་ཁང་ནས་བཙོན་པའི་སྐབས་ འ
དོན་ལག་དེ་གི་ ༡༩༥༥ ལོ་འི་སྐབས་བཅུ་དགུ་པའི་ཁྱེ་ཡིག་་་་
གཞིར་བཟུང་སྟེ་བསྒྱུར་བའོ། །

本書根据通俗讀物出版社出版的“時事手冊”1956年第19期譯出

དང་པོ། ཚོགས་ཆེན་ཐངས་འདིའི་ཐོག་
 གོ་བསྐྱར་དང་གཏན་འབེབས་གང་
 མཐོང་བ་རེད་ཟེར་ན།

གྲང་གོ་གྲང་ཁན་ཏང་གི་ཀླུ་ཡོངས་འཐུས་མི་ཚོགས་
 ཆེན་ཐངས་བརྒྱད་པ་ནི། ཟླ་ ༩ ཚེས་ ༡༥ ཉིན་ལེ་ཅན་དུ་འགོ་
 བརྒྱུས་ཏེ་ཚེས་ ༢༥ ཉིན་ཚོགས་ཆེན་གྲོལ་བ་རེད། ཚོགས་
 ཆེན་ཐངས་འདིས་ང་ཚོའི་ཏང་ཡོངས་དང་། ཀླུ་ཡོངས་མི་
 དམངས་ཀྱི་ད་ལྟོ་དུས་སྐབས་ཀྱི་ཙུང་ལའི་ལས་འགན་གོ་བསྐྱར་
 དང་གཏན་འབེབས་བྱས་པ་རེད། ལས་འགན་དེ་ནི་གྲང་གོ་
 འདི་ཉིད་ལྗེས་ཆེན་སྐུ་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བརྒྱུ་ལས་ཅན་དུ་
 འགྱུར་བའི་ཀླུ་ཁབ་ཅིག་དུ་འཛུགས་བསྐྱར་བྱེད་དགོས་པ་དེ་
 ཡིན། ད་དུང་ཚོགས་ཆེན་ཐངས་འདིས་ཙུང་ལའི་ལས་འགན་དེ་
 མཐོང་དུ་འགྱུར་བའི་ཆེད་དུ་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་གལ་ཆའི་གནད་
 རྟན་སྐྱོ་ཚོགས་གོ་བསྐྱར་དང་ཐག་གཅོད་བྱས་པ་རེད། དེར་
 བརྟན་ཚོགས་ཆེན་ཐངས་དེ་ནི་གྲང་ཁན་ཏང་གི་ཏང་ཡོངས་
 ཚོགས་དང་། གྲང་གོ་མི་དམངས་ཡོངས་ཀྱི་འཚོ་བ་དང་

ལས་དོན་ལ་ཚད་མེད་པའི་གལ་གནད་ཆེན་པོ་ཡོད། རྒྱལ་
ཡོངས་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་དང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་འཐུས་མི་...
ཚོགས་ཆེན་མེད་པ་འདིས་གཏན་ལ་ཕབ་པའི་ཚད་དོན་རྣམས་ལ་
མཐུན་པར་ཆེན་པོ་བྱས་པ་རེད།

དང་གི་རྒྱལ་ཡོངས་འཐུས་མི་ཚོགས་ཆེན་མེད་པ་འདི་...
འཚོགས་པ་དེ་ནི་དང་ཀྱང་དབྱང་ཁྱུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གིས་སུ་ལོ་ཆེ་
༡༠ པའི་རྒྱུ་འཛུལ་སྒྲིལ་ཚོགས་ཐོག་གཏན་འཁུལ་མཛད་པ་
རེད། ཚོགས་ཆེན་མེད་པ་འདི་འཚོགས་པའི་སྒྲིལ་རིམ་ནི། (༡)
རྒྱལ་ཡོངས་འཐུས་མི་དང་ཀྱང་དབྱང་ཁྱུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཆབ་སྲིད་ཆུ་
ཁྱུ་གསལ་པ་དང་ཞིབ་བཤེར་བྱས་པ། (༢) དང་གི་སྒྲིལ་
ཡིག་བཟོ་བཅས་བྱས་པའི་སྒྲིལ་གོ་བསྟུར་དང་གཏན་འཁུལ་བྱས་
པ། (༣) རྒྱལ་ཡོངས་དཔལ་འབྱོར་སྒྲིལ་བའི་ལོ་ལྔའི་འཆར་
གཞི་གཉིས་པའི་སྒྲིལ་གྱི་སྒྲིལ་གཞིར་སྒྲིལ་བསྟུར་དང་གཏན་...
འཁུལ་བྱས་པ། (༤) རྒྱལ་ཡོངས་འཐུས་མི་དང་ཀྱང་དབྱང་ཁྱུ་
ཡོན་ལྷན་ཁང་འདིས་བསྒྲིལ་བྱས་པ་བཅས་རེད།

རྒྱལ་ཡོངས་འཐུས་མི་ཚོགས་ཆེན་མེད་པ་འདིར་ཁྱུ་གསལ་
པའི་འཐུས་མི་མི་གངས་ཆེན་སྒྲིལ་ཏི་ཤུ་ཅ་བྱས་ཡོད། ཁོ་
ཚོས་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་གྲང་ཁན་དང་མི་ཁྲི་ཆེན་སྒྲིལ་དང་བརྟན་ཏུ་

དོན་གསུམ་གྱི་ཚབ་བྱས་པ་རེད།

མའོ་ཀུའུ་ཞིས་གྲོས་ཚོགས་འགོ་བཙུགས་པའི་སྐབས་སུ་
གསུངས་པའི་ཚོགས་ཆེན་འགོ་བཙུགས་པའི་གཏམ་ལ་དང་ཡོངས་
དང་། ཀུལ་ཡོངས་མི་དམངས་ཀྱི་མིག་སྒྲུབ་འབད་བཅོམ་གྱི་
དམིགས་ལྷལ་དང་མདུན་ལམ་གསལ་པོར་གསུངས་པ་རེད། མའོ་
ཀུའུ་ཞིས་[རང་རེའི་ཐངས་འདིའི་ཚོགས་ཆེན་གྱི་ལས་འགན་ནི་
ཚོགས་ཆེན་ཐངས་བདུན་པ་འཚོགས་པ་ནས་ད་བར་གྱི་ཉམས་
ཐྱང་མས་ཕྱོགས་བསྐྱེམས་བྱེད་ཀྱི་དང་། དང་ཡོངས་ཚོགས་
མཐུན་སྦྲིལ་དང་། ཀུལ་ཁབ་བྱི་ནང་གི་མཐུན་སྦྲིལ་བྱེད་ཐུབ་པའི་
སྒྲིབས་ཤུགས་ཐམས་ཅད་ལ་མཐུན་སྦྲིལ་བཅས་བྱས་ནས་སྐབས་
ཆེན་སྐྱོ་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཀྱང་གོ་ཞིག་འཇུགས་པའི་ཆེད་
དུ་འབད་བཅོམ་བྱེད་དགོས་པ་དེ་ཡིན།] ཞིས་གསུངས་པ་དང་།

ཡང་མའོ་ཀུའུ་ཞིས་གསུངས་ཀྱི་། [བཅོངས་འགྲོལ་
ཆེན་པའི་ཀྱང་གོ་དེ་མི་དམངས་ཀྱི་སྒྲིབས་ཤུགས་ནི་འཇུག་
མཐུན་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། རང་རེར་སྐབས་ཆེན་གྱི་
མནའ་འབྲེལ་ཀུལ་ཁབ་སྤུ་ལེན་དང་དེ་མིན་སྤྱན་ཆུང་གི་ཀུལ་ཁབ་
ཀྱི་རོགས་རམ་ཡོད། རང་རེར་འཇུག་སྤྱང་གི་སྤྱན་ཆུང་
དང་ཡོད་ཆེད་ཀྱི་ཀུབ་སྤྱོད་ཡོད། འཇུག་སྤྱང་གི་རྩིས་

སྤྱི་ཡི་རང་བྱེད་མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱལ་སྤྱོད་ཡོད། དེར་
 བརྟེན་ང་ཚོ་ཚྲོགས་མེད་ཁེར་རྒྱུ་ཞིག་ཡིན་པའི་འདུ་ཤེས་...
 གཏན་ནས་མེད། དེ་ལྟར་ཡིན་སྐབས་རང་རེས་གོམ་པ་རེ་རེ་
 བཞིན་དུ་འཇུགས་བསྐྱུན་བྱས་ནས་རང་རྒྱལ་འདི་ལྟབས་ཆེན་...
 སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཟོ་པས་ཅན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་དུ་...
 འགྱུར་བྱལ་ངེས་ཡིན། རང་རེའི་ད་རེས་ཀྱི་ཚོགས་ཆེན་
 འདིས་རང་རེའི་འཇུགས་བསྐྱུན་གྱི་བྱ་བ་གོང་འཕེལ་འགྲོ་བར་
 བསྐྱལ་འདེད་ཀྱི་རུས་པ་གིན་དུ་ཆེན་པོ་ཡོང་གྱུ་རེད། ། ཅིས་...
 གསུངས་པ་རེད།

མཐོང་ཀྱང་ཞེས་ཚོགས་འདུ་འགོ་ཚུགས་པའི་གཏམ་གནང་
 བ་དེ་ནི། ཏང་ཡོངས་དང་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་རྣམས་
 ཀྱི་རེ་བ་དང་། རྒྱུ་འདོད་གཏིང་ཟབ་མཆོན་པར་བརྟེན་
 འབྲས་མི་ཡོངས་ཚོགས་ཀྱིས་བཅོས་མིན་གྱི་ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་
 ངང་ནས་དགའ་བསུ་དང་བཙི་བཀྱར་ལྷུས་པས་ལྷན་རིང་ཐལ་...
 མོ་བདེམས་སྐྱས་གསུང་བཤད་ཀྱི་བར་མཆོམས་བཅད་པ་བྱུང་བ་
 རེད། དེ་མཚུངས་གྲུང་ཁན་ཏང་མི་ཡོངས་དང་རྒྱལ་ཡོངས་
 རྒྱ་ཆེའི་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་གི་...
 དགའ་བསུ་དང་བཙི་བཀྱར་ལྷུས་པ་རེད། མི་མང་པོས་། མཐོང་

གུའུ་ཞིས་གསུངས་པའི་ཚོགས་ཆེན་འགོ་ཚུགས་པའི་གཏམ་དེ་ནི་
 སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་འཛུགས་པ་ལ་སྤྱི་བྱངས་དབྱང་འཇུག་ལྟ་
 བུ་བྱེད་དགོས་པའི་བཀའ་པཎ་པ་རེད་། ཅིས་ཟེར་བ་རེད།
 མའོ་གུའུ་ཞིས་སྐབས་ཆེན་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་གྲང་གོ་
 ཞིག་འཛུགས་དགོས་པའི་འཕྲོད་བསྐྱལ་མཛད་པ་དེ་ནི། བྲངས་
 འདིའི་དང་གི་འབྲས་མའི་ཚོགས་ཆེན་གྱི་སྤྱི་བོ་ཡིན་པ་དང་།
 དང་ཡོངས་དང་ཀླུ་ཡོངས་མི་དམངས་ནམས་ཀྱི་བུ་སྤྱོད་ཀྱི་ཅ་
 འཛིན་ཀྱང་ཡིན།

ཚོགས་ཆེན་འགོ་བཙུགས་པའི་མཛད་སྒོ་ཟིན་ཇེས་ཉིན་...
 དང་པོ་དང་ཉིན་གཉིས་པར་སློ་མཐུན་ལུ་བྱོལ་ཆིས་ཀྱིས་དང་
 གི་སྐབས་བདུན་པའི་གྲང་དབྱང་ཟུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་ཚབ་བྱས་
 ནས་ཁྲུས་པའི་ཆབ་སྲིད་སྟན་ཏུ་དང་། སློ་མཐུན་དེན་གཞུ་
 ཡིན་གྱིས་ཁྲུས་པའི་དང་གི་སྤྱིགས་ཡིག་བཟོ་བཅོས་བྱས་པའི་...
 སྒྲོར་གྱི་སྟན་ཏུ། སློ་མཐུན་གུའུ་ཡིན་ལེས་ཀྱིས་ཁྲུ་གནང་མཛད་
 པའི་ཀླུ་འབངས་དཔལ་འབྱོར་སྐལ་བའི་ལོ་ལྷའི་འཆར་གཞི་...
 གཉིས་པའི་སྒྲོར་གྱི་གྲོས་གཞིའི་སྟན་ཏུ་བཅས་གསན་པ་རེད།

ཉིན་གསུམ་པ་ནས་བཟུང་ཚོགས་ཆེན་གྱིས་གྲང་དབྱང་ཟུ་
 ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་སྟན་ཏུ་ཁག་གསུམ་དང་། གྲང་དབྱང་ཟུ་ཡོན་

ལྷན་ཁང་གིས་བརྟན་པའི་དང་གི་སྒྲིགས་ཡིག་གསར་པ་ (འཆར་
 ཟིན་) དང་། ཡོ་ལཱི་འཆར་གཞི་གཉིས་པའི་སྒྲོར་གྱི་གྲོས་གཞི་
 (འཆར་ཟིན་) ཁག་གཉིས་བཅས་ཀྱི་ཡིག་ཆ་ནམས་ལ་གོ་བསྟུར་
 བྱས་པ་རེད། གཞན་ཡང་འཕུས་མི་དྲུག་ཅུ་རེ་བརྒྱད་ཀྱིས་ཚོགས་
 ཆེན་ཐོག་གསུང་བཤད་གནང་བར་མ་ཟད། ད་དུང་འཕུས་མི་
 བཞི་བཅུ་ཞེ་ལཱི་གསུང་བཤད་ཡིག་ཐོག་བཀོད་དེ་ཕྱག་དུ་ཕྱལ་
 བ་རེད། འཕུས་མི་ཡངས་ཚོགས་ནས་ཚོགས་ཆེན་ཚུགས་རིང་
 དང་། ཚོགས་ཆེན་དངོས་སྤྱ་མ་ཚུགས་གོང་དུ་ཚོགས་ཆུང་ཐོག་
 གསུང་བཤད་གནང་བ་རེད། འཕུས་མི་ནམས་ནས་ཀྱང་དབྱང་
 ཟུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་གི་སྒྲུབ་ཀྱི་ཁག་གསུམ་དང་། ཡིག་ཆ་ཁག་
 གཉིས་བཅས་ལ་མགྱོག་གཅིག་དུ་གྲོས་འཆམས་བྱས་ཐོག་ དུས་
 མཚུངས་ལས་དོན་ནང་གི་སྒྲོན་དང་ནོར་འབྲུལ་ལ་གཟབ་ནན་...
 དང་བདེན་གྱིས་རང་གཞན་གྱི་དགེ་སྒྲོན་བརྗོད་པ་རེད།
 ཚོགས་ཆེན་ཐོག་གི་གོ་བསྟུར་དེ་དག་གིས་དང་ཡངས་ཀྱི་བསམ་
 རྟེན་ཐོག་དང་ཆབ་སྲིད་ཐོག་མཐོ་ཚད་ཀྱི་དོག་ཅུ་གཅིག་བསྒྲིལ་
 དང་མཐུན་བསྒྲིལ་གཟབ་ཀྱས་བྱང་བ་མཚོན་པ་རེད།

བྲེངས་འདིའི་ཚོགས་ཆེན་ནི་མཐོ་ཚད་ཀྱི་དམངས་གཙོ་...
 སྒྲིལ་བ་དང་། གཟབ་ནན་གྱིས་རང་གཞན་གྱི་དགེ་སྒྲོན་བརྗོད་

པའི་མང་གཞིའི་ཤོག་དྲུ་ལས་དོན་བསྐྱབས་པ་རེད། བྲངས་
 འདིའི་ཚོགས་ཆེན་མ་འཚོགས་པའི་གོང་དྲུ་ཀྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཞིང་
 ཆེན་དང་། སྒྲིང་ཁྱིམ་། རང་སྦྱོང་སྦྱོངས། ཏང་ཀྱང་དབྱང་
 གི་ལས་ཁུངས་དང་། ཀྱང་དབྱང་གི་ཀྱལ་ཁབ་ལས་ཁུངས།
 མི་དམངས་བཅིངས་འགྲོལ་དམག་གི་དམག་ཁུལ་ཁག་དང་།
 ཀྱང་གོ་མི་དམངས་དང་སྐྱངས་དམག་བཅས་ཁུངས་སོ་སོས་……
 ཏང་གི་འབྲུས་མའི་ཚོགས་ཆེན་འཚོགས་ཏེ་ལས་དོན་ལ་མགྱོལ་……
 ཐུན་གྱིས་ཞིབ་འཇུག་དང་། ཐུགས་བསྐྱེམས་བྱས་ཁར། རང་
 གཞན་གྱི་དགོ་སྦྱོར་ནམས་བརྟེན་པ་རེད། ད་ལོའི་ཟླ་ལྔ་པ་
 ནས་བཟུང་ཏང་གི་རིམ་པ་ཁག་གི་ཙུང་ལཱ་ལྷན་ནས་ཏང་ཀྱང་……
 དབྱང་གིས་བརྟེན་པའི་ཏང་གི་སྒྲིགས་ཡིག་གསར་པ་ (ཤོག་
 མའི་འཆར་ཟིན་) ལ་གོ་བསྐྱར་བྱས་ཏེ། བཟོ་བཅོས་དང་།
 ཁ་སྐྱོང་གི་བསམ་འཆར་མང་པོ་བརྟེན་པ་རེད། ཚོགས་ཆེན་
 འགོ་མ་བཙུགས་པའི་གོང་དྲུ་ཟླ་ ༥ ཆེས་ ༢༩ ནས་བཟུང་གྲ་……
 སྒྲིག་གི་ཚོགས་འདུ་འཚོགས་ཏེ་འབྲུས་མི་གང་ཡོད་ཙུང་ལཱ་ལྷན་
 བྱས་ནས་ཚོགས་རྒྱུང་བགོས་ཤོག ཏང་ཀྱང་དབྱང་ནས་བརྟེན་
 པའི་སྒྲན་ཁྱེད་ཁག་གསུམ་དང་། ཡིག་རིགས་ཁག་གཉིས་ལ་
 གོ་བསྐྱར་བྱས་པ་རེད། ཏང་ཀྱང་དབྱང་ནས་ཚོགས་ཆེན་

གྲོག་པའི་ལོ་རྒྱུ་ཁག་གསུམ་དང་། ཡིག་རིགས་ཁག་
 གཉིས་པོ་ནི། འབྲས་མི་ནམས་དང་དང་གི་ཙུ་འཇུགས་རིམ་
 བ་ཁག་གི་བསམ་འཆར་ལེགས་པ་ནམས་བསྐྱུས་ནས་བཟོས་པར་
 བརྟེན་དངོས་གནས་དང་འབྲེལ་གྱིས་ཁྲར་ལས་ལྷག་པའི་དང་།
 ཡོངས་ཀྱི་ཉམས་སྦྱོང་དང་ཤེས་རབ་གཅིག་ཏུ་འདུས་བྱུང་བར་
 མ་ཟད། ལྷག་པར་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་ནམས་ཀྱི་ཉམས་
 སྦྱོང་དང་ཤེས་རབ་ཀྱང་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུས་བྱུང་བ་བྱུང་། དེ་ལྟར་
 ཡིན་ཀྱིན་དེ་ལས་ཚོགས་ཆེན་ཐོག་གོ་བསྐྱུར་བྱེད་སྐབས་བསམ་
 བ་རྩེ་གཅིག་གི་མཐུན་སྦྱིལ་ཁྲ་ན་མེད་པ་བྱུང་བ་རེད།

ཚོགས་ཆེན་གྱི་རྗེས་སུ་ཉིན་གཉིས་ནང་ཀྱང་གོ་གྱང་ཁྲ་
 དང་གི་སྒྲིགས་ཡིག་དང་། ཆབ་སྲིད་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་གི་ཆོད་
 རོན། རྒྱལ་འབངས་དཔལ་འབྱོར་སྒྲིལ་བའི་ལོ་ལྔའི་འཆར་གཞི་
 གཉིས་པའི་རྒྱུ་རྒྱུ་གི་ཁྲོས་གཞི་བཅས་ལ་མཁྱིན་གཅིག་གི་སྒྲིལ་
 ཁྲོས་འཆམས་བྱུང་བ་རེད། ཚོགས་ཆེན་གྱིས་དེ་དྲུང་ཀྱང་དབྱང་
 ཟུ་ཡོན་དགུ་བཅུ་གོ་བདུན་དང་སྐྱུ་ག་སྟོན་ཀྱང་དབྱང་ཟུ་ཡོན་
 བདུན་ཅུ་དོན་གསུམ་འདེམ་བཞེས་བྱས་ནས་ཀྱང་དབྱང་ཟུ་ཡོན་
 ལྷན་ཁང་གསར་པ་བཙུགས་པ་རེད། དེ་ནི་སྐབས་བརྒྱད་པའི་
 ཀྱང་དབྱང་ཟུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་ཡིན། དེ་ལྟར་བྱས་ནས་ཚོགས་

ཆེན་གྱི་ལས་དོན་མཐུན་དག་ནས་པར་སྐུལ་བའི་སྒོ་ནས་བསྐྱབས་
ཅིན་པ་རེད།

ཀྱང་གོ་གྲང་ཁན་ཏང་གི་སྐུལ་ཡོངས་འཐུས་མིའི་ཚོགས་
ཆེན་ཐེངས་བརྒྱད་པ་དེ་ནི་ཀྱང་གོ་མི་དམངས་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་འཆོ་
བའི་ནང་གི་གནད་དོན་ཐུབས་ཆེན་ཞིག་ཡིན་པར་ས་ཟད།

འཛམ་སྐྱང་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་འཆོ་བའི་ནང་གི་.....
གནད་དོན་ཐུབས་ཆེན་ཞིག་ཀྱང་ཡིན། འཛམ་སྐྱང་ཡོངས་

ཀྱི་ཚྲོན་ཤོན་དང་ཞི་བདེར་དགའ་བའི་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་...
ཐེངས་འདིའི་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་དེ་ལ་སེམས་འཁྱར་མཛད་
པ་དང་། ཀྱང་གོ་མི་དམངས་ཀྱི་ཐུབས་ཆེན་སྐྱོ་ཚོགས་རིང་

ལུགས་ཀྱི་འཛུགས་བསྐྱར་བྱ་བ་ལ་བརྟེ་སེམས་དང་སྐུལ་སྒྱུར་...
གནང་བའི་དྲགས་མཚན་བསྟན་ཤོག ཁྱོད་བསྐྱོས་སྐུལ་ཁབ་
ཁྱ་བཅུ་ལྷག་གི་སྒྲིན་ཆུང་གྲང་ཁན་ཏང་དང་། བཟོ་བའི་ཏང་

བཅས་ཀྱིས་འཐུས་མིའི་ཚོགས་པ་དང་། འཐུས་མི། རྟོག་ཞིབ་
པ་བཅས་མངགས་གཏོང་མཛད་དེ་ཐེངས་འདིའི་ཚོགས་ཆེན་ལ་
ཟུར་བཞུགས་གནང་བ་རེད། གོང་གསལ་སྐུལ་ཁབ་ཁྱ་བཅུ་ལྷག་

ཙམ་གྱི་སྒྲིན་ཆུང་གྲང་ཁན་ཏང་དང་། བཟོ་བའི་ཏང་གི་འཐུས་
མི། རྟོག་ཞིབ་པ་བཅས་ལས་ཐག་གིན་ཏུ་རིང་པོ་ནས་ཀྱང་

གོང་ལེབས་དེ་མཇེལ་མཐུན་དགུས་བཅེ་ཆེ་བའི་ངང་ནས་བྲངས་
 འདྲི་ཚོགས་ཆེན་ལ་ཁྱུགས་པར་བརྟེན་རང་རེའི་ཀྱང་གོ་གྱང་...
 ཁྱན་ཏང་དང་། ཀྱང་གོ་མི་དམངས་ཡོངས་རྫོགས་ལ་ཀྱབ་
 རྒྱུར་དང་བསྐུལ་ས་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱང་། ཁོང་ནམས་གདན་ཁྱུས་
 རྩར་བྲངས་འདྲི་ཚོགས་ཆེན་ཐོག་ལེབས་པ་དེ་ལ་འབྲུས་མི་...
 ཡོངས་རྫོགས་ཀྱིས་སྤྱིང་ཐག་པ་ནས་དགའ་བསུ་ཁྱུས་པ་དང་།
 གཞན་ཡང་རི་ཕྱིན། བྲོ་གོ། མ་ལེ་ཡ། འབར་མ།
 བྱ་མར་ཆེའི། རྟོ་འོ་ལན། དབུའུ་ལུལ་བྱས་ལར་སོགས་
 རྒྱན་ཆེའི་ཏང་ཁག་བཅུ་གཅིག་ལ་སོ་སོའི་རྒྱལ་ཁབ་གཞུང་གིས་
 བཅོན་གནོན་བྱས་ཀྱིན་བྲངས་འདྲི་ཚོགས་ཆེན་དུ་ཁྱུགས་པའི་...
 འབྲུས་མི་མངགས་གཏོང་མ་བྱུབ་ཀྱང་། ཚོགས་ཆེན་ལ་རྟེན་
 འབྲེལ་ཁྱུ་བའི་རྒྱང་འཕྱིན་དང་ཡི་གེ་བཅས་བཏང་འཕྱོར་བྱང་...
 ཡོད། དེ་དག་གིས་ཀྱང་གོ་གྱང་ཁྱན་ཏང་ཀྱང་གོ་མི་དམངས་
 བཅས་དང་། རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་གྱང་ཁྱན་རིང་ལུགས་ཀྱི་སྤྱིང་
 རྒྱགས་དང་། རྒྱལ་ཁབ་སོ་སོའི་མི་དམངས་པར་གྱི་རྒྱལ་
 རྒྱུའི་རིང་ལུགས་ཀྱི་མཐུན་སྦྱོལ་གིན་དུ་སྤྱ་བརྟན་ཡིན་པར་གསལ་
 པོར་མཆོན་པ་རེད། དེ་རིགས་ཀྱི་མཐུན་སྦྱོལ་ནི་སྤྱི་ཚོགས་
 རིང་ལུགས་དང་ཞི་བདེའི་བྱ་བ་ནམ་པར་རྒྱལ་བའི་འགན་ལེན་

ཞིག་ཡིན།

སྤྱི་ལོ་གྲང་ཁྱེ་ཏང་དང་། བཟོ་པའི་ཏང་མ་ཟད།
གྲང་གོ་དམངས་གཙོའི་ཕྱོགས་ཁག་སྤྱི་ལོ་དང་། མི་དམངས་
ཆབ་སྲིད་གྲོས་ཚོགས། སྤྱི་ཕྱོགས་གང་ཡང་མེད་པའི་དམངས་
གཙོའི་མི་སྣ་བཅས་གྲང་གདན་ཁྱེ་ལྟར་ཕེབས་པའི་འབྲས་མི་
ནམས་ཐངས་འདྲིའི་ཚོགས་ཆེན་ལ་བྱུང་ཁྱེ་གས་བྱས་པ་རེད། ཁོ་
ཚོ་ནི་དམངས་གཙོའི་གསར་བཞེད་དང་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་
གསར་བཞེད་འཐབ་འཛིང་ལྟར་རིང་ནང་གྲང་གོ་གྲང་ཁྱེ་ཏང་
གིས་འགོ་ཁྲིད་འོག་གྲང་ཁྱེ་ཏང་མི་དང་མཉམ་དུ་ལས་དོན་...
སྤྱི་ལོ་མཇུག་པའི་མཇུག་པའི་མཇུག་པའི་ཕྱོགས་སྤྱི་ལོ། ཁོ་
ཚོས་ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་གྲང་ཁྱེ་ཏང་དང་གསར་བཞེད་
བྱ་བར་རོགས་རམ་མང་པོ་གནང་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་ནམས་
གདན་ཁྱེ་ལྟར་ཐངས་འདྲིའི་ཚོགས་ཆེན་ཐོག་ཕེབས་པ་དེ་ལ་...
འབྲས་མི་ཡོངས་ཚོགས་ཀྱིས་ལྟག་བསམ་ནམ་དག་གིས་དགའ་...
བསྐྱེད་ཁྱེ་ཏང་པ་རེད། དམངས་གཙོའི་ཕྱོགས་ཁག་སྤྱི་ལོ་དང་།
ཕྱོགས་ཁག་གང་ཡང་མེད་པའི་དམངས་གཙོའི་མི་སྣ་བཅས་ཀྱི་
འབྲས་མི་ནམས་ནས་ཚོགས་ཆེན་ཐོག་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་...
ཆེན་ལ་དགའ་ཚོར་ཆེན་པོའི་སྒོ་ནས་དོན་འབྲེལ་ཁྱེ་ཏང་གི་དགས་

མཚན་སྟོན་པར་མ་བཤ། ད་དུང་བཤད་དོན་ལ། ང་ཚོ་
 དམངས་གཙོའི་ཕྱོགས་ཁག་སོ་སོ་ན་མས་ཕྱན་རིང་པོར་གྱང་།
 གོ་གུང་ཐུན་དང་གིས་ཡང་དག་པའི་འགོ་བྱིད་འོག་ཀྱལ་ཡོངས་
 མི་དམངས་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་སྦྲུང་བའི་མཐུན་སྦྱིལ་ལ་བྱགས་
 སྟོན་དང་པན་ཚུན་བསྐྱལ་འདོད་བྱེད་པ། མོ་སྟོན་ལ་
 གང་ཡོད་བརྟོན་དེ་ལྷཔས་ཆེན་གྱི་ཚོགས་རིང་ཕྱགས་ཀྱི་ཀྱལ་།
 ཁབ་ཅིག་འཇུགས་བསྐྱུན་དང་། འཇམ་མེད་ཞི་བདེ་སྤངས་སྦྱོབ་
 བྱེད་ཆེད་ཐུན་མོང་དུ་འབད་བཅོན་བྱེད་པའི་འདོད་མོས་ཡོད་
 པའི་ཁས་ལེན་བྱས་པ་རེད། དེ་ནི་ང་ཚོར་བཟོ་ཞིང་མནའ་
 འབྲེལ་སྦྲུང་བརྟན་དུ་ཡོད་པ་དང་། ལྷག་པར་བཟོ་ཞིང་མནའ་
 འབྲེལ་གཞི་བྱས་པའི་འཕུལ་ཕྱོགས་གཅིག་སྦྱིལ་སྦྲུང་བརྟན་གྱི་ཆེ་
 ཞིག་ཡོད་པའི་དྲགས་མཚན་མངོན་སུམ་དུ་སྟོན་པ་རེད།
 མདོར་བསྐྱས་ནས་བཤད་ན། ང་ཚོར་སྦྱོང་བརྟན་པའི་ཀྱལ་
 ཡོངས་མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་སྦྱིལ་ཆེན་པོ་ཡོད། མཐུན་སྦྱིལ་
 དེ་དག་ནི། ང་ཚོས་ལྷཔས་ཆེན་གྱི་སྦྱོང་ཚོགས་རིང་ཕྱགས་
 ཀྱལ་ཁབ་ཅིག་འཇུགས་སྤྱི་ཅ་བའི་འགན་ལེན་ཞིག་ཡིན། །

གཉིས་པ། རྒྱལ་ས་ཆེན་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་
 ཀྲུང་གོ་འཕྲུག་ས་བསྐྱར་བྱུང་པའི་ཆེད་
 དུ་འབད་བཅོམ་བྱེད་དགོས།

དང་ཚོས་ཚོགས་ཆེན་ཐངས་འདིའི་ཐོག་གི་སྙན་ཏུ་ཁག་
 གསུམ་དང་ཡིག་ཆ་ཁག་གསུམ་གྱི་བརྗོད་བྱ་གཙོ་ཆེ་བ་ནམས་དོ་
 སྤྱོད་བྱེད་གྱི་ཡིན། (ཆབ་སྲིད་སྙན་ཏུ་རི་སྐོར་གྱི་ཆོད་དོན་ཡང་
 དེའི་ཁོངས་སུ་གཏོགས།) དང་པོ་སློ་མཐུན་མིའུ་ཤེད་ཆེས་ཀྱིས་
 རྒྱས་པའི་ཆབ་སྲིད་སྙན་ཏུ་དང་ཚོགས་ཆེན་ཐོག་གྲོས་འཆམས་...
 བུང་བའི་ཆབ་སྲིད་སྙན་ཏུ་རི་སྐོར་གྱི་ཆོད་དོན་གཉིས་དོ་སྤྱོད་ཏུ་
 ཟུ་ཡིན།

ཆབ་སྲིད་གྱི་སྙན་ཏུ་གསན་ཅིང་གྲོས་བསྐྱར་བྱས་པ་དང་།
 སྙན་ཏུ་དེའི་སྐོར་གྱི་ཆོད་དོན་གྲོས་འཆམས་བྱས་པ་དེ་ནི་ཚོགས་
 ཆེན་ཐངས་འདིའི་ཐོག་གི་གལ་གནད་ཆེ་བའི་གྲོས་རིམ་ཞིག་.....
 ཡིན་ཅིང་། ཆབ་སྲིད་སྙན་ཏུ་དང་ཆབ་སྲིད་སྙན་ཏུ་རི་སྐོར་གྱི་
 ཆོད་དོན་དེ་ནི་ཚོགས་ཆེན་ཐངས་འདིའི་ཐོག་གི་གཙོ་གལ་ཆེ་...
 བའི་ཡིག་ཆ་རེད།